Издательство и Образовательный Центр
"Лучшее Решение"
лучшеерешение.рф конкурс.лучшеерешение.рф квест.лучшеерешение.рф
лучшийпедагог.рф publ-online.ru полезныекниги.рф
t-obr.ru 1-sept.ru v-slovo.ru o-ped.ru na-obr.ru

Влияние английского языка на молодежный сленг

Автор: Гаджиева Халимат Ахмедовна

МБОУ "Верхнеджентутайская СОШ"

Аннотация: В статье раскрывается тема, касающаяся влияния английского языка на современную русскую речь. Большая часть внимания уделена вопросу появления английских слов в молодежном сленге. Сленг характеризуется в качестве средства для самовыражения, идентификации и объединения людей в те или иные социальные группы. Автором проведена аналитическая работа в отношении имеющихся причин использования англицизмов в контексте разговорной лексики отечественной молодежи. Помимо вышеизложенного представлен детальный разбор актуальный сленговых единиц, особенно востребованных среди молодежной среды. Проведено исследование в отношении смыслового значения слова при переходе его из английского в русский язык. Уделено внимание адаптации англицизмов в русской речи (в качестве примеров выбраны часто употребляемые сленговые выражения), в частности речь идет о: прямом заимствовании, калькировании, смешанных формах. Раскрыта роль и место английских заимствований в современной речи. Особое внимание уделено социокультурным и лингвистическим аспектам. Автор раскрывает основные периода развития молодежного сленга в России. Делается вывод о двустороннем характере данного процесса: с одной стороны, он способствует языковому обогащению, с другой — порождает риски утраты языковой самобытности.

Ключевые слова: англицизмы, английский язык, лексическая единица, молодежный сленг, речь молодежи, иностранные выражения, иноязычные слова.

В условиях становления актуальной для настоящего времени системы образования, педагогу (преподавателю) необходимо принимать постоянное участие в процессе самообразования и саморазвития. От данного специалиста требуется соблюдение условий о компетентности преподаваемого предмета, наличие знаний об интересах и потребностях студентов, включая и неотъемлемую составляющую их коммуникации – молодежный сленг, постоянно дополняемый заимствованными лексическими единицами. Именно поэтому изучение сленга в контексте влияния на него взятых из английского языка слов – особенно актуально, ведь таким образом можно выявить значение часто употребляемых молодежью лексем.

Понятие «сленг» в последнее время всё больше начинает завоевывать внимание современной филологии. Стоит отметить, что термин «сленг» чаще употребляется в англистике, хотя последнее время он активно используется и в отношении русского языка [5, с.1].

На сегодняшний день нет единого мнения относительно интерпретации понятия «сленг». Оно не содержит терминологической точности и у языковедов можно встретить различные его трактовки. Трудность раскрытия происхождения термина заключается в его многозначности.

Так, например, некоторые (в частности, В.Н. Ярцева) отождествляют такие термины как: молодежный сленг и молодежный жаргон [5, с. 685]. С точки зрения Е.В. Уздинской, сленгом называется составляющая общенационального языка, используемая преимущественно лицами от 14 до 25 лет, характеризующаяся наличием специфических лексических единиц, имеющих определенные значения [4, с. 128].

С точки зрения Э. Партриджа, занимающегося детальным исследованием сленга существуют различные причины актуализации соответствующих выражений в речи. В данном случае именно такие причины и стоит рассмотреть более детально:

1. В развлекательных целях.
2. Задействование для проявления присущего человеку чувства юмора.
3. В целях демонстрации себя как яркой и неординарной личности, непохожей на всех остальных.
4. Для удивления окружающих людей.
5. В целях сокращения формулировок, клише.
6. В целях насыщения словарного запаса.
7. Для того, чтобы абстрактные явления приобрели конкретный смысл.
8. Для минимизации уровня трагичности, печали.
9. Для того, чтобы влиться в конкретную компанию и стать ее частью.
10. Для придания дружеской атмосферы в коллективе.
11. Для того, чтобы сделать речь более запоминающейся другим и так далее.

Речь молодежи – это явление, постоянно изменяющееся и преобразовывающееся, что обуславливается сменой поколений. На сегодняшний день принято считать, что история развития сленга отечественной молодежи включает в себя несколько периодов, а именно:

1. Начало 20-х годов XX столетия: именно в это время появилось большое количество безнадзорных детей, оказавшихся в таком положении из-за революции и гражданской войны. Речь подростков стремительно окрасилась сленговыми выражениями, а точнее «блатными словечками», что передавалось поколениями.
2. 50-е годы XX столетия: воздействие появившегося в то время направления «стиляги» - это субкультура, представители которой в качестве эталонного воспринимали образ жизни жителей США, именно поэтому ими были переняты английские сленговые слова, используемые в речи.
3. 70-80-е годы XX столетия: данный период характеризуется как «застой», породивший появление различных молодежных движений, каждое из которых образовывало собственный сленг – он использовался в качестве протеста государственной идеологии, что не могло не сказаться на молодежной речи.

Активный процесс заимствования англицизмов российской молодежью наблюдался в конце XX и начале XXI столетия. Соответствующие изменения были продиктованы воздействием политических, экономических, социокультурных факторов.

Расширяются границы, как культурные, так и географические, появляется возможность путешествовать, повсеместно распространяется Интернет и оказывает огромное влияние на жизнь людей, доступными становятся различные источники информации через гаджеты. Таким образом, экономическая и культурная глобализация укрепляет позиции английского языка как доминирующего и приводит к унификации культуры, в том числе и языка.

Современный русский язык содержит более 1000 заимствований из английского. Значительное количество англицизмов насчитывается в сферах деятельности человека, которые имеют международные составляющие [2, с. 234].

Слова из английского и раньше заимствовались русским языком. Например, митинг, инфляция, импорт, интервью, доллар, вокзал, комбайн, шампунь, капрон, шорты, кекс, крекер и др. На сегодняшний день влияние английского языка на русский имеет глобальный характер. Особенно ярким примером может послужить современный молодёжный сленг. Характерной особенностью, отличающей речь молодежи от других видов, является его быстрая изменчивость, объясняемая сменой поколений. Большинство молодых людей считают уместным и оправданным использовать в своей речи иноязычные слова, им так легко и удобно общаться, а иногда без них не обойтись. Употребляя «яркие» иностранные слова, многие тинэйджеры чувствуют себя более взрослыми и уверенными в себе.

В настоящее время на развитие молодёжного сленга самое большое влияние оказывает компьютеризация. Передача смысла и образа при появлении компьютера получила дополнительные возможности по сравнению с письмом и печатью. Именно за счёт этого так называемый «интернет-сленг» проникает в молодёжную речь. Процесс заимствования в подростковой среде занимает огромное место: заимствования из английского языка являются одним из важнейших источников формирования сленга подростков.

В контексте рассматриваемого вопроса стоит обратить внимание на формы проникновения английской лексики в русскую речь:

1. Прямое заимствование:

Все слова заимствуются, так как они предусмотрены в иностранном языке, то есть они могут даже не проходить процесс адаптации: фейк, лайк, хейт, стрим, лук, контент, челлендж, дроп и другие.

2. Калькирование предусматривает формирование словосочетаний и фраз по образу и подобию англицизмов:

– выйтииззоныкомфорта (out of comfort zone)
– бытьнаоднойволне(to be on the same wavelength)
– иметьинсайд(to have an inside source).

3. Словообразование посредством взятия за основу корней англицизмов, то есть предусмотренные русской речью суффиксы прибавляются к словам, заимствованным из английского языка: загуглить, зашазамить, забанить, зарепостить, лайкать и так далее.

4. Образование гибридных конструкций, что предусматривает сочетание слов, взятых из английского и русского языков, например, они кринжуют, хиповый момент, хайповый контент и так далее.

Как уже ранее было сказано, иноязычные слова распределены по тем или иным сферам общения – их можно разделить на несколько групп, а именно:

Если рассмотреть, как распределяются иноязычные слова по сферам общения, можно будет выделить следующие группы:

– средства массовой информации (ди-джей, фейс контроль, стилист, лузер, ток-шоу);
– спорт (спортсмен, футбол, бодибилдинг, фитнес, матч, гол);
– техника (компьютер, ноутбук, мобильный, сканер, клавиатура, монитор);
– кино и музыка (саундтрек, бойфренд, камеди клаб);
– экономике (маркетинг, дилер, брокер, дефолт, прайс-лист, менеджер, босс, шеф);
– юриспруденции (аванс, дамнификация, клиринг, полиция, юстиция, эстоппель, штрейкбрехер, цессия, юриспруденция).

Существуют определенные причины тенденции по увеличению доли сленга в речи российской молодежи [3, с. 228]. К ним стоит отнести:

– наличие потребности в обозначении тех или иных предметов, явлений, понятий, вновь образованных в связи с инновационными и прочими достижениями;

– наличие необходимости охарактеризовать многозначительные описательные обороты посредством задействования одного англицизма;
– наличие потребности в насыщении языка за счет выразительных средств;
– наличие стереотипа о том, что иноязычное слово воспринимается более престижно;
– наличие потребности в конкретизации значения того или иного слова.
Внедрение англицизмов в русскую речь современной молодежи имеет как положительные, так и отрицательные стороны [1, с. 138].

К плюсам можно отнести:
– гибкость и адаптивность языка (несмотря на систематические современные преобразования, он будет оставаться приспособленным к новым реалиям);
– расширение лексического запаса;
– повышение уровня языковой креативности.

К минусам можно отнести:
– потеря языковой идентичности;
– минимизация уровня владения грамотной родной речью;
– поверхностное понимание слов, заимствованных из английского языка, может привести к некорректному использованию заимствованных слов.

Можно говорить о том, что современный молодежный сленг на данный момент в основном состоит из англоязычных заимствований. Молодежь считает уместным и оправданным использовать в своей речи иноязычные слова. Важным фактором в широком употреблении англицизмов молодыми людьми является тот факт, что они, как правило, изучают английский в школе, колледже, институте и знают значение многих английских слов, таким образом, английские заимствования чаще всего имеют понятную им форму и значение. Поэтому важным становится не только что сказать, но и как сказать, чтобы быть интересным друзьям и сверстникам.

Отметим, что, употребляя «яркие» иностранные выражения, многие тинэйджеры чувствуют себя более взрослыми и уверенными в себе. Кроме того, речь, изобилующая зачастую непонятными для людей старшего поколения лексическими единицами, увеличивает разрыв между поколениями. В язык взрослых переходит совсем небольшая часть молодежного сленга, либо остается где-то на уровне пассивной лексики (когда слова понятны, но больше не используются в силу своей неактуальности).

Таким образом, русский современный сленг является интересным лингвокультурным феноменом, который требует детального изучения. Он бытует в молодежных кругах и отдельных социальных группах (геймеры, неформальные движения подростков). Наличие в нем англицизмов придает экспрессивную окраску речи и выделяет определенные группы людей.

Поскольку влияние английского языка на русский усиливается, некоторые лингвисты высказывают опасения относительно культурной основы языка. Однако, если говорить именно о сленговых лексических единицах, которые распространены в среде учащейся молодежи, и не принимать во внимание слова-заимствования, которые прочно вошли в обиход, можем определить большую часть современных англицизмов, использующиеся в молодежной среде, как слова-однодневки, которые важны «здесь и сейчас» и не несут глобальной угрозы языку.

Сленг, являясь частью молодежной культуры, представляет собой живой организм, находящийся в процессе постоянной трансформации. В каждом временном пласте новые

термины будут меняться и взаимозаменяться, при этом оставляя основу языка неприкосновенной.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Гурьянов А.Е. Влияние английского языка на сленг российской молодежи // ББК 81 я43. 2020. С. 138.
2. Маковский М.М. Современный английский сленг. Онтология, структура, этимология / М.М. Маковский. Москва, 2009. 234 с.
3. Семенова Е.Д., Иванцова Н.А. УДК81. 271.2 Роль англицизмов в молодежном сленге //Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом ИРНИТУ. 2023. С. 228.
4. Уздинская Е.В. Семантическое своеобразие современного молодежного жаргона. Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 1991. 128 с.
5. Ярцева, В. Н. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / В. Н. Ярцева. – М.: Большая Рос. энциклопедия, 1998. 685 с.